

ANDREI MOCUȚA

A Dos Palillos lebuj

Ez nem egy vers
egész egyszerűen
értesítés a Dos Palillos
lebuj bejáratánál
Carrar d'Elisabets
utca
9 szám:

Ha prostituált vagy,
kérünk nem belépni
a vendéglőnkbe.

Ha nem vagy biztos benne,
hogy prostituált vagy,
fordulj az ajtónállóhoz,
ő majd eligazít.

Barcelona, 2014. június 1.

Salvador Dalí bikasereglete

Salvador Dalí szeret
tréfát űzni
három
bikájával.

Közülük az egyik
háta annyira hajlott
hogy elnevezte
Croissant-nak.

A másiknak szarvához
kötötte saját hosszú bajszát
s úgy meglovagolta
hogy aranyere bánta.

Az utolsó bikának
nincsen füle mivel
fogadásból
leharapta.

– Olyan részeg vagyok,
 hogy akár egy bika fülét is
 leharapnám!

– Nem hiszünk neked, nem hiszünk,
 Salvador Dalí!

Született 1985-ben. Egyetemi hallgató a Temesvári Tudományegyetem Bölcsészkarán. Az ARCA irodalmi csoportosulás tagja. 2002-ben jelentek meg első versei a Semne (Jelek) című folyóiratban. Azóta számos kötete jelent meg, számos irodalmi verseny és díj nyertese.

DAN CULCER

Odüsszeusz Kávéház

Matei Vişniec mondta nekem, az Odüsszeusz kávéház teraszán,
 Tévelygő, mit akarsz, miért sírsz, miért üvöltesz?
 Idefenn, a párizsi Mouffetard utca ég felőli végén,
 Tavasz van, napsütés, a kávé keserű, az ég felhőtlen.
 Gondolj csak, öregem, mindazokra, akik tűző naptól, sorsüldözötten
 Szívesen ülnének itt napsütötten
 A sors kényétől simogatva, mellettünk, a teraszon
 Velünk együtt, még ha szemünk kisírt is, s úgy
 Nézzük könnyeken át a napot, a felejtés zöld napját
 Itt, velünk az Odüsszeusz kávézó teraszán, élők az élőkkel,
 A felső részén, a legfelsőbb részén
 az „utcának, amely az égbe visz”.

1988/2014 június

Válogatta és fordította Cseke Gábor